

## MOTEUR – MOTOR – ENGINE – MOTORE

## 304 M01 - 304 C01 - 304 D01

Français	Deutsch	304 M01 - C01 - D01	English	Italiano
Type	Typ	XL 3	Type	Tipo
Nombre de cylindres	Anzahl der Zylinder	4	Number of cylinders	Numero di cilindri
Disposition : transversal, incliné à 20° vers l'avant	Anordnung : querstehend zur Fahr- richtung eingebaut, um 20° nach vorne geneigt		Engine arrangement : transverse 20° aslant to the front	Disposizione : trasversale, inclinato di 20° verso l'avanti
Alésage	Bohrung	76 mm	Bore	Alesaggio
Course	Hub	71 mm	Stroke	Corsa
Cylindrée	Hubraum	1288 cm <sup>3</sup>	Cubic capacity	Cilindrata
Rapport volumétrique	Verdichtungsverhältnis	8,8/1	Compression ratio	Rapporto volumetrico
Puissance maximum S.A.E. { ch. kW	Höchstleistung S.A.E. { P.S. kW	70 51,5	Maximum power S.A.E. { H.P. kW	Potenza massima S.A.E. { cv. kW
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	6100 638	Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Puissance maximum D.I.N. { ch. kW	Höchstleistung D.I.N. { P.S. kW	65(1)   59,5 (2) 48   43,75	Maximum power D.I.N. { H.P. kW	Potenza massima D.I.N. { cv. kW
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	6 000   5 750 628   602	Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Puissance spécifique S.A.E. { ch/l kW/l	Spezifische Leistung S.A.E. { P.S./l kW/l	54,35 40	Specific power S.A.E. { H.P./l kW/l	Potenza specifica S.A.E. { cv/l kW/l
Couple maximum S.A.E. { en m.kg en Nm	Höchstmoment S.A.E. { in mkg in Nm	10,2 100	Maximum torque S.A.E. { m.Kg N.m	Coppie massima S.A.E. { in m.kg in Nm
Régime correspondant { en tr/mn en rd/s	Entsprechende Drehzahl { U/min rad/s	3750 393	Corresponding engine speed { r.p.m. rd/s	Regime corrispondente { in g/m in rd/s
Culasse : aluminium, chambres bi-hémisphériques	Zylinderkopf : aus Aluminium mit "doppel-halbkugelförmigen" Verbrennungskammern.		Cylinder head : aluminium with bi-hemispherical combustion chambers	Testata : in alluminio, camere bi-emisferiche
Soupapes : en tête, culbutées	Ventile : hängend, mit Kipphebeln		Valves : overhead, rocker operated	Valvole : in testa, con bilancieri
Bloc-cylindres : aluminium, chemises amovibles humides	Zylinderblock : aus Aluminium, austauschbare Lauffüchsen (nass)		Cylinder block : aluminium, removable wet liners	Blocco cilindri : in alluminio, camicie amovibili umide
Vilebrequin : 5 paliers	Kurbelwelle : 5-fach gelagert		Crankshaft : 5 main bearings	Albero motore : 5 supporti
Distribution : chaîne	Steuerung : Kette		Timing drive : chain	Distribuzione : a catena
Arbre à cames : en tête	Nockenwelle : obenliegend		Camshaft : overhead	Albero a camme : in testa

1 - Ventilateur débrayé

2 - Ventilateur embrayé

1 - Ventilator ausgekuppelt

2 - Ventilator eingekuppelt

1 - fan disengaged

2 - fan engaged

1 - Ventilatore disinnestato

2 - Ventilatore innestato

Français	Deutsch	304 M01 - C01 - D01	English	Italiano
Carburateur Pompe d'alimentation : mécanique Graissage : sous pression Filtre à huile Refroidissement : pompe centrifuge Ventilateur : 6 pales, débrayable Capacité totale de circulation d'eau Thermostat (°C ouverture) Allumeur, courbe Bougies d'allumage Contenance du carter d'huile (moteur-boîte-pont) Allumage par batterie	Vergaser Förderpumpe : mechanisch Schmierung : unter Druck Ölfilter Kühlung : Zentrifugalwasserpumpe Ventilator : 6 Flügel auskuppelbar Gesamtfassungsvermögen an Kühlwasser Thermostat öffnet bei Zündverteiler - Kurve Zündkerzen Ölfassungsvermögen des Triebwerksblocks Zündung durch Batterie	Solex 34 PBISA 4  Easy-Change  5,8 dm <sup>3</sup>  75°C M 70 { AC 41.2 XLS Champion N7Y Marchal 34/5 HS  4 dm <sup>3</sup> 12 V	Carburettor Fuel pump : mechanical Lubrication : oil pressure system Oil filter Cooling : centrifugal pump Fan : 6 blade, self disengaging Total water capacity  Thermostat (Opening temperature) Distributor - curve Spark plugs Oil sump capacity Battery operated ignition	Carburatore Pompa d'alimentazione : meccanica Lubrificazione : forzata Filtro dell'olio Raffreddamento : pompa centrifuga Ventilatore : 6 pale, automatico Capacità totale del circuito dell'acqua Apertura termostato Spinterogeno, curva Candele d'accensione Capacità del carter dell'olio (motore-cambio-ponte) Avviamento a batteria